

Amatlaske Bosc. Kralovna Suecka
 Gott. Mand. 10. Febr. 1712.

Ať Dne smi nobis dilecte. Mamy i skad maď wiadomosc o calej sycli:
 wosci w. ll. ku nam metilko ypsania w. ll. dlia tego tym ofina npra:
 walc naszych pissem i nokasujem do w. ll. w ktorych yps mamy pilne
 starani i pisemstwy od w. ll. pilnie sato dsiekujem. Jesteďmy natem
 aby naszytkie rosnice wpehor. i osblirnie s Panem Elbrashem, meď
 tilko ofa ofaronano. remu oscei nassei, mi omelise natem ismu we:
 nosdem slusnem dopomocem, azeby to tym snaktia. postlo pomoc w. ll.
 zmem i postandw nakimby obelbial pascenas, swa i snassei strony
 seby te wpradu rosnice obelset i w gde namowet, seby gdy commissia
 sie wymowdie bes trunosei ofpanie sie mogla. Natroie meď mi meoglia:
 da abychmy meli mee nan raka obrase dlia raliessy omissemia, metak
 pozynise wlaicem sie za fonesesiam, mece. fona gi rnas ma Swadestoo
 w. ll. i wpenmome o dca tego ku nam, sa co temu waznem kasz yclino:
 sebia i domowi tego sansze oddawac sie bedie. Radnychmy i proszem
 abyss w. ll. donas przystem ktore tes on swa strony te tam rosnice po:
 rownat. Co sie tknie kuzym podanijeb starostwa Brdomiekiego
 wubymem, tak ralo nam wal radziss sesliem tam Parmenskogo
 aby nro nosztko wczisat, i miesniklub wzeby wczisac namie meď:

"nasnaby"

Wszystko. Cześć i pilność Drodzonego Dostojnego Dobroskiego wyprawach
naszych doznawamy, radzi byśmy temu wcielił się Łucjanu i saka:
zda okazja, a także i sradestwo oidea jego kuanu i przyjął na N.M.
przystąpiła w dniech pokisali, aże i s Drodzonym (Crispianem Ło:
dleskiem) zasedł contract na trzy lata przed nysciem tego czasu niemosem
tego wchymie bédem jednak mieć napotom nań baidemie. N.M. nychi:
wosi ora ku nam miewstawał pewien tego bédac, że też zupełna foras
zaniże znac bédac. Zysbemy zatem dorawia i porcieb. od Loma Doga
pomysłnych. 7 Czer 7 Sep. 1507
w w ziczlira

Anna Krolowa

Smeczka

Anna z łaski Bożej królowna S[z]wecka, Gott[ska], Wand[alska], W[ielkiego] Ks[ięstwa] Finl[andii] dziedzic[z]ka.

R[eve]r[endissi]me D[omi]ne sin[cer]e nob[is] dilecte. Mamy i skądinąd wiadomość o całej życ[z]liwośc iw[aszej] m[iłości] ku nam, nie tylko z pisania w[aszej] m[iłości]. Dlatego tym ufniej w sprawach naszych piszem i nakazujem do w[aszej] m[iłości], w których iż mamy pilne staranie i przestrozę od w[aszej] m[iłości] pilnie za to dziękuję. Jestechmy na tem, aby wszystkie różnice uspokoić, a osobliwie z panem elbląskim¹, niech tylko ufa ofiarowane jemu chęci naszej, nie omeli się na tem iż^a mu we wszem s[łus]z[nem] dopomożem. Ażeby to tym snadniej pos[z]ło pomów w[asza] m[iłość] z niem i postanów na kiembychciał przestać, swej i naszej strony, żeby te wprzód różnice obaczył i ugodę namówił, żeby gdy kommissia się wywiedzie bez trudności odprawić się mogła². Na to się niech nie ogląda abychmy mieli mieć nań jaką obrazę dla jakiegoż odniesienia, nie tak porywcze udaję się za powieściami, więcę powaga u nas ma. Świadestw w[aszej] m[iłości] i upewnienie o chęci jego ku nam, za co jemu wzajem łaskę życ[z]liwością i domowi jego zawsze oddawać się będzie. Radzibychmy i prosim abyś w[asza] m[iłość] od nas przy tem które i też on swej strony te tam różnice porównał. Co się tknie krzywd poddanych starostwa brodnickiego uczyniem tak jako nam w[asza] m[iłość] radzisz. Ześlę tam Parzniewskiego³, aby w to wszystko wejrzał i niezwykłych rzeczy wciągać na nie dopus[z]czał. Chęci i pilności urodzonego podstoliegodobrzyńskiego⁴ w sprawach naszych doznawamy, radzi bychmy jemu w tej arendzie Lucbarku i za każdą occasią, a z[w]łas[z]c[z] aiż i świadestwo o chęci jego ku nam i przyczyna w[aszej] m[iłości] przystąpię awdzię zność pokazali, alie iż z

¹ Prawdopodobnie mowa o kasztelanie elbląskim Stanisławie Działyńskim piastującym ten urząd od 24 I 1588 do 16 XI 1611 r. *Urządnicy Prus Królewskich XV-XVIII wieku. Spisy*, oprac. K. Mikulski, Wrocław-Warszawa-Kraków 1990, s. 86, poz. 387.

² Anna Waza przejęła starostwo brodnickie po Zofii – wdowie po Łukaszu Działyńskim, co stanowiło źródło konfliktu. Anna Waza zobowiązana została do wykupu starostwa brodnickiego i musiała spłacić sumę zastawną spadkobierców Zofii Działyńskiej. T. Szulc, *Materialne podstawy utrzymania rodziny monarszej w Rzeczypospolitej szlacheckiej*, „*Studia z Dziejów Państwa i Prawa Polskiego*” 9 (2006), 2, s. 313.

³ Adam Parzniewski, katolik, ekonom i administrator starostwa brodnickiego i golubskiego, marszałek dworu Anny Wazy, zmarł w 1614 r. K. Niesiecki, *Korona Polska*, t. III, Lwów 1740, s. 564; A. Błoński, *Drogi i bezdroża skarbowości polskiej XVI i pierwszej połowy XVII wieku*, Wrocław 1974, s. 198; B. Fabiani, *Życie codzienne na Zamku Królewskim w epoce Wazów*, Warszawa 1996, s. 117; B. Janiszewska, *Instrukcja Jerzego Wilhelma dla posłów pruskich udających się na sejm warszawski w 1626 roku*, „*Komunikaty Mazursko-Warmińskie*” 3 (1959), s. 296.

⁴ Wojciech Rętfiński, podstoli dobrzyński 4 I 1605 – 15 XI 1619, zmarły 21 III 1620 r. *Urządnicy kujawscy i dobrzyńscy XVI-XVIII wieku. Spisy*, oprac. K. Mikulski, W. Stanek, współudział Z. Górski, R. Kabaciński, Kórnik 1990, s. 191, poz. 1600.

urodzonem Christophem Podleskiem⁵ zas[ze]dł kontrakt na trzy liata przed wy[j]ściem tego czasu nie może tego uczynić. Będziem jednak mieć na potem nań baczenie. w[asza] m[iłość] w życ[z]liwości swej ku nam nie ustawać pewien tego będąc, że też zupełną po nas zawsze znać będ[z]iesz. Życzymy zatem zdrowia i pociech od Pana Boga pomyślnych z Kra[kowa] 7 Sep[tember] 1607.

^aW[aszej] M[iłości] życziwa Anna Królowna Szweczka^a.

Na odwrociu odnotowano: *d[omi]no Laurentio Gebicki Dei [Gra]tia Episcopo Culmen. sin[cer]e nob[is] dilect[e].*

Pod adresem dopisano inną ręką i odmiennym atramentem:

Od królowny Je[j] M[iłości]

Przypisy literowe: ^a W rękopisie „iss”. ^{a- -a} Zdanie dopisane własnoręcznie przez Annę Wazę.

opracował: Karol Łopatecki

⁵ Tj. Krzysztofem Podleskim.